

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza120/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Rassa, tant creis e mont'e > Tradizione manoscritta
> Canzoniere F

Canzoniere F

- letto 391 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0187_fa_0090r_m.jpg



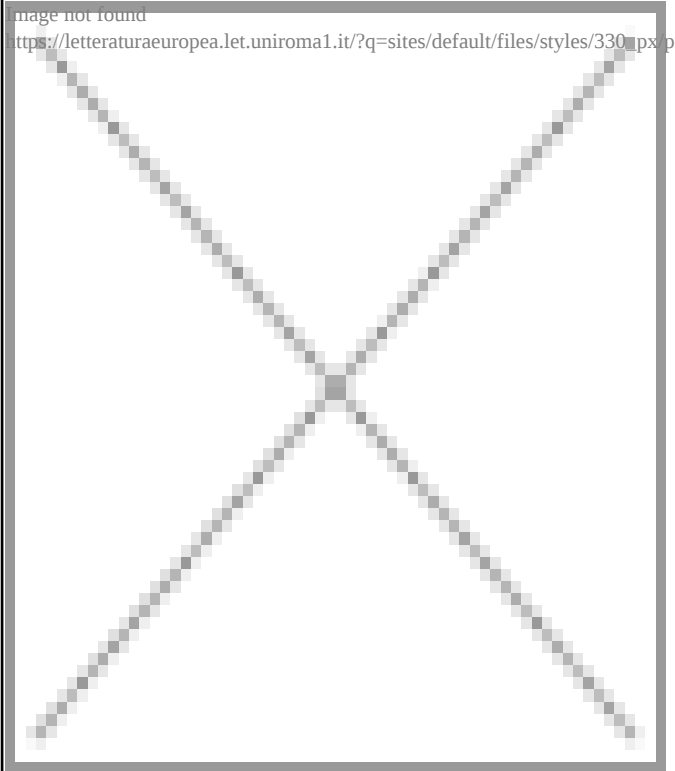
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt_.A_0188_fa_0090v_m.jpg



- letto 271 volte

Edizione diplomatica

90r	
 image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px_public/Chig.L.IV_106.pt_A_0187_fa_0090r_m_0.jpg&itok=1mNWlZ8Q	[b] Ertrans de born si apellaua rassa co(m) lo co(m)te iaufre de bretaigna. fra ire del rei joue. (et) den R(ichart). qera coms de piteus. (et) rich(art). e jaufres si sente- dion en la do(m)pna de(n) bertran de born. na maenz demo(n)tagnac. El reis na(n) fos darago(n). En ramons lo co(n)ms de tolosa. ez ella los refudaua totz per en bertran de born qe auia pres per e(n)tendedor (et) p(er) castiador. Ep(er) so qe ill se remansessen dels precis della. el uolc mostraral co(m)te jaufre qals era la do(m)pna en qe el se(n)tendea. E si la lauzetz ental mainera qe parq(e)l lagues uista nuda. (et) tenguda. E uolc be qom saubes qelera na ma enz la soa do(m)pna aquella qe refuda
90v	

	ua piteu. so era rich(art). qera coms de piteu. Ejaufre qera co(n)ms de breteгна. El rei darago(n) qera sei gner desaragosa. El co(m)te raimo(n) qera segner de tolosa. Ep(er) so dis en b(er)trans. Rassa al rics es orgoillosa. E fai gran sen alei de tosa. Q e non uol piteu ni tolosa. N i bretaigna ni saragosa. A nz es tan de prez en ueiosa. Q al pro paubre es amorosa. E da gesta razo qeu ai ditz. el fez son sirue(n)tes. (et) de blasmar los rics qe re no(n) donon eqe mal acoillon esonan. eqesenes tort ocaisonon. equi lor m(er)ce qe no p(er)donan. ni s(er) uizi no guizerdona(n). Ez aqellor q(i) mais no parlon si no de uollada daustor ni mais damor ni darma(s) no auson parlar entre lor. euolia qel richartz guerreies lo uesco(m)te de le mozes. eqel uescoms si defe(n) des proosamen. (et) daquestas razo(s) el fez lo sirue(n)tes qe ditz.
--	--

- letto 255 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

90r	
-----	--

[b] Ertrans de born si apellaua rassa co(m) lo co(m)te iaufre de bretaigna. fra ire del rei joue. (et) den R(ichart). qera coms de piteus. (et) rich(art). e jaufres si sente- dion en la do(m)pna de(n) bertran de born. na maenz demo(n)tagnac. El reis na(n) fos darago(n). En ramons lo co(n)ms de tolosa. ez ella los refudaua totz per en bertran de born qe auia pres per e(n)tendedor (et) p(er) castiador. Ep(er) so qe ill se remansessen dels precis della. el uolc mostraral co(m)te jaufre qals era la do(m)pna en qe el se(n)tendea. E si la lauzetz ental mainera qe parq(e)l lagues uista nuda. (et) tenguda. E uolc be qom saubes qelera na ma enz la soa do(m)pna aquela qe refuda	Betrans de Born si apellava Rassa com lo comte Jaufre de Bretaigna, fraire del rei Jove et d'En Richart, q?era coms de Piteus, et Richart e Jaufres si sentedion en la dompna d'En Bertran de Born, Na Maenz de Montagnac, e.l reis n'Anfos d?Aragon en Ramons, lo conms de Tolosa. Ez ella los refudava totz per en Bertran de Born, qe avia pres per entendedor et per castiador e, per so qe ill se remansessen dels precis d'ella, el volc mostrar al comte Jaufre qals era la dompna en qe el s'entendea e si la lauzetz en tal mainera qe aqel l'agues vista nuda et tenguda e volc be qom saubes qe l?era Na Maenz la soa dompna aquela ge refudava
90v	
ua piteu. so era rich(art). qera coms de piteu. Ejaufre qera co(n)ms de breteigna. El rei darago(n) qera sei- gner desaragosa. El co(m)te raimo(n) qera segner de tolosa. Ep(er) so dis en b(er)trans. Rassa al rics es orgoillosa. E fai gran sen alei de tosa. Q e non uol piteu ni tolosa. N i bretaigna ni saragosa. A nz es tan de prez en ueiosa. Q al pro paubre es amorosa. E da qesta razo qeu ai ditz. el fez son sirue(n)tes. (et) de blasmar los rics qe re no(n) donon e qe mal acoillon esonan. eqesenes tort ocaisonon. equi lor m(er)ce qe no p(er)donan. ni s(er) uizi no guizerdona(n). Ez aqellor q(i) mais no parlon si no de uollada daustor ni mais damor ni darma(s) no auson parlar entre lor. euolia qel richartz guerreies lo uesco(m)te de le mozes. eqel uescoms si defe(n) des proosamen. (et) daquestas razo(s) el fez lo sirue(n)tes qe ditz.	Piteu, so era Richart, q?era coms de Piteu, e Jaufre, q?era conms de Breteigna, e.l rei d?Aragon, q?era seigner de Saragosa, e.l comte Raimon, q?era segner de Tolosa. E, per so dis en Bertrans: Rassa al rics es orgoillosa e fai gran sen a lei de tosa qe non Vol Piteu ni Tolosa, ni Bretaigna ni Saragosa, anz es tan de prez enveiosa, q'al pro paubre es amorosa E d'aqesta razo q'eu ai ditz, el fez son sirventes et de blasinar los rics qe re non donon e qe mal acoillon e sonan e qe senes tort ocaisonon e qui lor merce qe no perdonan, ni servizi no guizerdona ez aquellos qe mais no parlon si no de vollada d?austor ni mai d?amor ni d?armas no auson parlar entre lor e volia qe.l Richartz guerreies lo vescomte de Lemozes e qel vescomte si defendes proosamen et d?aqestas razos, el fez lo sirventes qe ditz.

- letto 276 volte

Links:

[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Chig.L.IV.106.pt.A